

Na temelju članka 20. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ godine donijela

ZAKLJUČAK

Vlada Republike Hrvatske je upoznata s Programom suradnje između Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta Republike Hrvatske i Ministarstva obrazovanja i znanosti Republike Makedonije u područjima znanosti, tehnologije i obrazovanja za razdoblje od 2015. do 2018. godine, potpisanim u Skopju, 23. veljače 2015. godine, u tekstu koji je dostavilo Ministarstvo vanjskih i europskih poslova aktom, klase: 018-05/15-37/5, urbroja: 521-V-02-02/02-15-2, od 11. ožujka 2015. godine.

Klasa:

Urbroj:

Zagreb,

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović

**PROGRAM SURADNJE
IZMEĐU
MINISTARSTVA ZNANOSTI, OBRAZOVANJA I SPORTA REPUBLIKE
HRVATSKE**

**I
MINISTARSTVA OBRAZOVANJA I ZNANOSTI REPUBLIKE MAKEDONIJE
U PODRUČJIMA ZNANOSTI, TEHNOLOGIJE I OBRAZOVANJA
ZA RAZDOBLJE OD 2015. DO 2018. GODINE**

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta Republike Hrvatske i Ministarstvo obrazovanja i znanosti Republike Makedonije (u daljnjem tekstu "potpisnici"),

svjesni želje za uspješnom provedbom dogovorene suradnje u području znanosti i tehnologije,

nastojeći razvijati i produbiti postojeću suradnju između ustanova dviju država u području obrazovanja,

polazeći od članka 9. Ugovora o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Makedonije, potpisanog u Skopju 14. siječnja 1997. godine i članka 15. Ugovora o kulturnoj i prosvjetnoj suradnji između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Makedonije, potpisanog u Skopju 4. prosinca 1995. godine,

sporazumjeli su se kako slijedi:

I. SURADNJA U PODRUČJU ZNANOSTI I TEHNOLOGIJE

Članak 1.

Sukladno raspoloživim financijskim sredstvima i na osnovi uzajamnosti, oba potpisnika spremna su uspostaviti nove i produbiti postojeće oblike suradnje između znanstveno-istraživačkih ustanova i visokih učilišta dviju država, putem sufinanciranja zajedničkih znanstveno-istraživačkih projekata.

Članak 2.

Potpisnici su suglasni da se svake godine do 15. travnja objavi natječaj za prijavu dvogodišnjih zajedničkih znanstveno-istraživačkih projekata, za vrijeme trajanja ovoga Programa.

Članak 3.

Tijekom važenja Programa novčano će se podupirati najviše deset (10) zajedničkih znanstveno-istraživačkih projekata. Posljednji rok za prijavu projekata je 31. svibnja tekuće godine.

Članak 4.

Kod izbora zajedničkih znanstveno-istraživačkih projekata prednost će imati projekti iz sljedećih znanstvenih područja:

- poljodjelstvo;

- seizmologija;
- medicina;
- veterina;
- matematika;
- informatika.

II. SURADNJA U PODRUČJU OBRAZOVANJA

Suradnja u području osnovnog i srednjoškolskog obrazovanja

Članak 5.

Potpisnici će podržavati suradnju u području obrazovanja i sporta dviju zemalja izravnim kontaktima odgojno-obrazovnih i sportskih ustanova te će u tu svrhu:

- razmjenjivati normativne akte, stručne tekstove i druge informativne materijale o školskim i sportskim sustavima dviju zemalja;
- poticati partnerstvo škola;
- podupirati sudjelovanje na simpozijima, međunarodnim konferencijama, školskim natjecanjima te suradnju u sklopu međunarodnih organizacija kao što su UNESCO, Vijeće Europe i drugih.

Članak 6.

Potpisnici će podupirati razvoj i napredak učenja materinskog jezika i kulture za pripadnike hrvatske zajednice u Republici Makedoniji i makedonske zajednice u Republici Hrvatskoj.

Hrvatska strana će za potrebe djece hrvatskih građana u Republici Makedoniji organizirati nastavu hrvatskoga jezika i kulture u Skopju, Štipu, Bitoli i drugim mjestima gdje za to postoji interes, a na rad u hrvatskoj nastavi u Republici Makedoniji uputit će jednog učitelja.

Članak 7.

Potpisnici će podržavati izravnu suradnju u području tjelesnog odgoja i sporta, poglavito razmjenu sportaša i stručnjaka.

Suradnja u području visokoškolskog obrazovanja

Članak 8.

Potpisnici će poticati izravnu suradnju između visokih učilišta dviju zemalja u području obrazovanja u skladu s njihovim potrebama i financijskim mogućnostima.

Članak 9.

Hrvatska strana dodijelit će makedonskoj strani za vrijeme trajanja ovog Programa:

- dvije (2) jednosemestralne stipendije za preddiplomski/diplomski studij iz područja hrvatskog jezika i književnosti.

- do 8 mjeseci za studentske boravke u pojedinačnom trajanju od 1 do 2 mjeseca.

Makedonska strana dodijeliti će hrvatskoj strani za vrijeme trajanja ovog Programa:

- jednu (1) stipendiju za redoviti preddiplomski/diplomski studij iz područja makedonskog jezika i književnosti.
- do 8 mjeseci za studentske boravke u pojedinačnom trajanju od 1 do 2 mjeseca.

Svaki potpisnik može dodijeliti i više mjeseci stipendija godišnje sukladno svojim mogućnostima.

Članak 10.

Hrvatska će strana godišnje dodijeliti dvije (2) stipendije za ljetni tečaj hrvatskoga jezika i književnosti u okviru Zagrebačke slavističke škole.

Makedonska će strana godišnje dodijeliti dvije (2) stipendije za sudjelovanje u radu ljetne škole makedonskog jezika na Ohridu.

Članak 11.

Na temelju načela uzajamnosti, potpisnici će poticati razvoj i unaprjeđivati razinu nastave hrvatskog jezika i književnosti na visokim učilištima u Republici Makedoniji te makedonskog jezika i književnosti na visokim učilištima u Republici Hrvatskoj, nastavkom djelovanja lektorata hrvatskog jezika i književnosti na Filološkom fakultetu "Blaže Koneski" Sveučilišta "Sv. Kirila i Metoda" u Skopju i lektorata makedonskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Rijeci.

U slučaju potrebe otvaranja novih lektorata potpisnici će se o tome izravno dogovoriti.

III. ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 12.

U svrhu planiranja i praćenja provedbe ovog Programa, potpisnici su odlučili osnovati Mješovito hrvatsko-makedonsko povjerenstvo, sastavljeno od predstavnika hrvatske i makedonske strane (u daljnjem tekstu "Povjerenstvo").

Članak 13.

Povjerenstvo će definirati oblik, postupak, financijske i administrativne uvjete pod kojima će se provoditi prihvaćeni projekti ili suradnja u području obrazovanja.

Članak 14.

Svaki potpisnik dostavit će drugom potpisniku najmanje mjesec dana prije održavanja sastanka Povjerenstva program rada kao i popis članova Povjerenstva.

Članak 15.

Povjerenstvo će se po potrebi sastajati naizmjenično u Zagrebu i Skopju.

Članak 16.

Dodatak br. 1 (Opće odredbe) i Dodatak br. 2 (Financijske odredbe) sastavni su dio ovog Programa.

Članak 17.

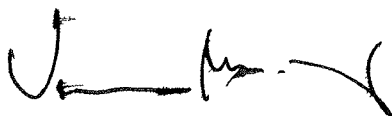
Ovaj Program stupa na snagu datumom potpisivanja i ostaje na snazi do 23. veljače 2018. godine.

Svaki od potpisnika može otkazati ovaj Program pisanom obaviješću drugom potpisniku šest (6) mjeseci unaprijed.

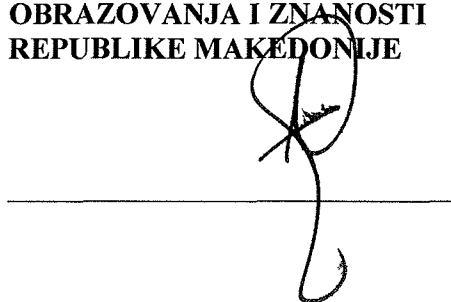
Obveze preuzete za vrijeme trajanja ovog Programa, a koje nisu okončane u vrijeme njegovog prestanka, bit će dovršene u skladu s odredbama ovog Programa ukoliko se potpisnici ne dogovore drugačije.

Sastavljeno u Skopju, 23. veljače 2015. godine u dva izvornika, svaki na hrvatskom i makedonskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**ZA MINISTARSTVO ZNANOSTI,
OBRAZOVANJA I SPORTA
REPUBLIKE HRVATSKE**



**ZA MINISTARSTVO
OBRAZOVANJA I ZNANOSTI
REPUBLIKE MAKEDONIJE**



OPĆE ODREDBE

1. Uvjeti dodjele stipendija sukladno članku 9. i 10. ovoga Programa:

- a) Strana šiljateljica dostavit će strani primateljici popis pristupnika predloženih u skladu s člankom 9. i 10. ovog Programa zajedno s potrebnom dokumentacijom najkasnije do 31. ožujka tekuće godine.
- b) Strana primateljica obavijestit će stranu šiljateljicu najkasnije do 30. lipnja tekuće godine o prihvatu pristupnika. Strana šiljateljica obavijestit će stranu primateljicu o točnom datumu dolaska stipendista najkasnije dva tjedna prije njihova dolaska.

2. Uvjeti primitka lektora hrvatskog jezika i književnosti i lektora makedonskog jezika i književnosti imenovanih prema članku 11. ovoga Programa:

- a) Strana šiljateljica će strani primateljici predložiti najmanje dva (2) kandidata koji zadovoljavaju kriterije strane primateljice za mjesto lektora, zajedno s odgovarajućom dokumentacijom ili će potvrditi produljenje mandata dotadašnjeg lektora do 31. svibnja godine koja prethodi sljedećoj akademskoj godini.
- b) Strana primateljica će potvrditi prihvatanje ili produljenje mandata lektora do 30. lipnja godine koja prethodi sljedećoj akademskoj godini.
- c) Lektori će se uputiti bez pripadnika obitelji na razdoblje od najmanje jedne akademske godine, uz mogućnost ponovnog produljenja mandata u skladu s važećim unutarnjim pravnim propisima;
- d) Strana šiljateljica će osigurati lektorima u okviru svojih mogućnosti didaktička pomagala, literaturu i materijale potrebne za nastavu.
- e) Strana primateljica će omogućiti lektoru djelovanje na radnom mjestu lektora u opsegu i pod uvjetima utvrđenim važećim unutarnjim pravnim propisima.

FINANCIJSKE ODREDBE

1. Financijski uvjeti razmjene studenata, sukladno članku 9.:

Strana primateljica će osigurati:

- a) studij oslobođen plaćanja školarine za sve oblike studija i usavršavanja navedenih u ovom Programu;
- b) mjesečnu stipendiju u iznosu utvrđenom za tekuću godinu Odlukom nadležnog ministarstva;
- c) subvencionirani smještaj u studentskom domu;
- d) subvencioniranu prehranu u studentskom restoranu.

Strana šiljateljica će osigurati putne troškove do odredišta i natrag.

2. Financijski uvjeti razmjene studenata, sukladno članku 10.:

Strana primateljica će osigurati:

- a) troškove školarine;
- b) troškove smještaja i prehrane;
- c) putne troškove na području svoje države koji nastaju u okviru odobrenog programa boravka.

Strana šiljateljica će osigurati putne troškove do odredišta i natrag.

3. Financijski uvjeti razmjene lektora, sukladno članku 11.:

Strana primateljica će osigurati lektoru:

- a) mjesečnu novčanu naknadu za rad sukladno unutarnjem zakonodavstvu;
- b) besplatni individualni smještaj ili naknadu za smještaj.

Strana šiljateljica pokrit će putne troškove lektora do odredišta i natrag jednom u akademskoj godini.

4. Financijske odredbe na temelju članka 12.:

Svaki potpisnik pokrit će troškove vezane uz putovanje boravak svojih članova Povjerenstva.